
Annex 2

Belgian Legislation

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Les sommes destinées à la coopération au développement ou à l'aide au développement, octroyées à des États ou à des organismes étrangers ayant obtenu la garantie de leur gouvernement, de leur banque centrale ou d'une institution qui exécute la politique de développement d'un État étranger, sont insaisissables et incessibles.

Les montants des prêts consentis à des États ou à des organismes étrangers ayant obtenu la garantie de leur gouvernement, de leur banque centrale ou d'une institution qui exécute la politique de développement d'un État étranger, comme prévu à l'article 5 de la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire et autorisant le ministre des Finances et le ministre qui a les Relations commerciales extérieures dans ses attributions, à consentir des prêts à des États ou à des organismes étrangers, modifié par l'arrêté royal n° 75 du 10 novembre 1967 modifiant la loi du 3 juin 1964, sont insaisissables et incessibles.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

12 décembre 2007.

PROPOSED LAW¹

Article 1

The present law is made under Art 78 of the Constitution².

Article 2

The funds given towards the development and cooperation or to help towards developing infrastructures given, to sovereign states or foreign corporations which have obtained the guarantee from their government, or the central bank or any institution which executes the policy of development of foreign sovereign states, **cannot be seized nor transferred**. The amount of aid given to States or foreign corporations which have obtained the guarantee of their government, of their central bank or any institution which executes the policy of development of foreign sovereign states, as provided in Art 5 of the law of 3 June 1964 modifying the royal decree No 42 of 31 August 1939 reorganising the National Office of Ducroire and authorising the Minister of Finance and the Minister of Foreign Commerce Relations in its functions, to give loans to sovereign states or foreign corporations as modified by the royal decree No 75 of 10 Nov 1967 modifying the law of 3 June 1964, **cannot be seized nor transferred**.

Article 3

The present law comes into force on the day of its publication in the Belgian 'Moniteur'³

¹Translation done by the author.

²Article 78 of the Constitution provides the medium through which a law is passed. Draft bills are adopted by the Chamber of Representatives and are then forwarded to the Senate.

³On 31st Jan 2008, the Belgian Senate unanimously approved the resolution and the law.